

перспективы для всех народов. Включая тех, кто **прошел** через трудный опыт прошлой конфронтации и смог **найти новую дорогу** к международному диалогу и сотрудничеству (В. Путин).

Таким образом, проведенное исследование показывает, что метафора активно используется в современном российском политическом дискурсе как способ смыслопроизводства и конструирования социальной действительности, а самыми распространенными антропоморфными метафорами в речи российских политиков являются медицинские и дорожные метафоры.

ЛИТЕРАТУРА

1. Баранов, А. Н. О типах сочетаемости метафорических моделей / А. Н. Баранов // Вопросы языкознания. – 2003. – № 2. – С. 73–94.
2. Чудинов, А. П. Россия в метафорическом зеркале: Когнитивное исследование политической метафоры (1991–2000) / А. П. Чудинов. – Екатеринбург : Урал. гос. пед. ун-т, 2001. – 238 с.

А. А. Водяницкая (Москва, Россия)

МНОГОЛИКАЯ ОЦЕНКА: К ВОПРОСУ О МЕТАФОРИЗАЦИИ ОЦЕНИВАНИЯ

Взгляд на историю развития лингвистической мысли в области оценочной проблематики открывает пестрый ландшафт из определений и трактовок понятия оценки наряду с разнообразием подходов к изучению данного феномена и методов его исследования. Так, например, исследование оценки в отечественной лингвистике происходит в неразрывной связи с изучением понятий экспрессивности, эмоциональности, коннотативности, модальности и т.п., тогда как разграничение этих понятий, выделение доминирующего компонента в каждом отдельном случае употребления языковых единиц с оценочной семантикой зависит от научной парадигмы, в рамках которой осуществляется то или иное исследование.

Аналогичная картина прослеживается и в зарубежных исследованиях: ярким примером подобного разнообразия во взглядах на оценку служит монография, подготовленная коллективом авторов оксфордской лингвистической школы и сочетающая в своем названии два именованя данного понятия: *evaluation* и *authorial stance* [1]. При этом редакторы монографии подчеркивают, что общность авторов в выборе антропоцентрического подхода к изучению оценки не препятствует использованию различных терминов для ее обозначения, таких как *evaluation* ‘оценка’, *appraisal* ‘похвала’, *stance* ‘позиция’, *connotation* ‘коннотация’, *judgement* ‘суждение’, *attitude* ‘отношение’ и т.п. Невозможность соединения в названии книги всех этих терминов авторы компенсируют с помощью обобщенного слова

evaluation ‘оценка’ и словосочетания *authorial stance* ‘позиция автора’. Невозможность включения в название слова *appraisal* – ‘похвала’ авторы объясняют следующим образом: *our title attempts to hedge our bets by talking of evaluation and stance (we could have tried to fit in appraisal, but that would probably be a hedge too far). So far, so confusing*) (здесь и далее перевод наш. – А. В.) [1, р. 2] – ‘Мы стараемся обезопасить себя с помощью объединения понятий оценки и авторской позиции в названии монографии (мы могли бы использовать и понятие похвалы, но это была бы чрезмерная страховка). Чрезмерная и приводящая в замешательство’. Как показывает анализ данных высказываний, оценка требует большой осторожности в обращении с собой.

Подчеркивая сложный характер оценки, редакторы монографии отмечают: *we have to go one more step before the mists may start clearing* [Там же] ‘нам придется сделать еще один шаг, прежде чем туман начнет рассеиваться’. Данная метафора используется по отношению к понятию оценки в связи с тем, что слово *mist*, наряду со своим словарным эквивалентом ‘туман’, используется для обозначения того, ‘что усложняет понимание’. В данном случае подчеркивается сложность оценочной проблематики.

Описывая структуры, способствующие выявлению функций оценочных прилагательных, С. Ханстон и Дж. Синклер отмечают: *One look at the patterns above gives reason for cautious optimism* [2, р. 91] – ‘Одного взгляда на приведенные выше структуры достаточно, чтобы у нас появился осторожный оптимизм’. Являясь в определенной степени оксюмороном, словосочетание *осторожный оптимизм* подчеркивает многогранность оценки как понятия, а также выражает чувства исследователей, которые сравнивают оценку с такими категориями языка, которые трудно рассматривать в рамках общепринятой грамматики. Авторы подчеркивают, что для изучения оценки необходима собственная грамматика, и сравнивают ее с *leftovers*, букв. ‘остатками еды, объедками’, поскольку оценка, являясь центральной категорией языка, тем не менее, не может быть описана в рамках общей грамматики и нуждается в так называемой локальной грамматике.

Если у зарубежных лингвистов метафоризация процессов оценивания происходит по линии чувств, которые вызывает исследование оценки, то у российских исследователей метафора может отражать определенный подход к изучению оценки. Так, например, Н. Н. Миронова в исследованиях, посвященных оценочному дискурсу, говорит об оценке как о «прагматическом сигнале высказывания» [3], подчеркивая тем самым факт рассмотрения оценки в русле прагматического подхода. Т. В. Писанова, исследующая этические и эстетические оценки в испанском языке, отмечает, что «оценочные значения отмечены печатью негласного патриархата, характерного для сообщества испаноязычных народов» [4, с. 270]. Метафора *отмечены печатью* относится к результатам исследования.

Отдельного рассмотрения заслуживают оценочные метафоры, с помощью которых исследователи выражают свое отношение к тем или иным теориям, явлениям и подходам. Например, В. И. Шаховский, рассматривая

проблемы лингвоэкологии, пишет о словах «ватной» семантики, частое употребление которых приводит к их обесцениванию [5]. Метафора *ватная семантика* показывает негативное отношение автора к действиям говорящих на том или ином языке. Как представляется, исследование оценочной метафоры в лингвистических трудах заслуживает отдельного тщательного рассмотрения.

В качестве перспективы исследования видится изучение различий восприятия понятия оценки учеными, принадлежащими к различным лингвокультурам, что, как представляется, выдвинет на передний план вопрос о ценностной составляющей семантики языковых единиц (подробнее см. [6]).

«Теория метафоры убедительно демонстрирует то, как человек моделирует мир по своему подобию» [7, с. 69]. Эти слова в полной мере можно отнести и к оценочной метафоре. Некоторые результаты данного исследования позволяют (в первом приближении) сделать вывод о том, что оценка, в силу своей многогранности, вызывает у ученых различные ассоциации, которые материализуются в тексте в виде оценочной метафоры, отражающей определенный этап изучения оценки или подход к ней, а также чувства и эмоции исследователя, возникающие в процессе изучения данного феномена. В этой связи открытым остается вопрос об онтологии метафоризации оценивания: идет ли речь исключительно об идиостиле исследователя, его личных научных предпочтениях, о природе оценки, или все эти факторы взаимосвязаны и взаимодополняемы.

ЛИТЕРАТУРА

1. Evaluation in Text: Authorial Stance and the Construction of Discourse / ed. by S. Hunston, G. Thompson. – Oxford : Oxford Univ. Press, 1999. – 226 p.
2. Hunston, S. A Local Grammar of Evaluation / S. Hunston, J. Sinclair // Evaluation in Text: Authorial Stance and the Construction of Discourse / ed. by S. Hunston, G. Thompson. – Oxford : Oxford Univ. Press, 1999. – P. 74–101.
3. Миронова, Н. Н. Оценка как прагматический компонент высказывания / Н. Н. Миронова // Вестн. МГЛУ. – 1994. – Вып. 420 : Грамматика и речевая деятельность. – С. 74–80.
4. Писанова, Т. В. Национально-культурные аспекты оценочной семантики: эстетические и этические оценки / Т. В. Писанова. – М. : ИКАР, 1997. – 320 с.
5. Шаховский, В. И. Диссонанс экологичности в коммуникативном круге: человек, язык, эмоции / В. И. Шаховский. – Волгоград : Изд-во ИП Поликарпов И. Л., 2016. – 504 с.
6. Богданова, Л. И. Ценностный аспект в описании семантики языковых единиц / Л. И. Богданова // Вестн. МГПУ. Сер. Филология. Теория языка. Языковое образование. – 2017. – № 1 (25). – С. 50–57.
7. Сулейманова, О. А. Семантическая роль имплицитного наблюдателя в модели предложения / О. А. Сулейманова // Вестн. МГПУ. Сер. Филология. Теория языка. Языковое образование. – 2015. – № 3 (19). – С. 69–75.